



# Creciendo Juntos

Boletín Mensual de la Universidad de Columbia para Manhattanville en el Campus de West Harlem

**E**l plan a largo plazo de Columbia para la que antiguamente era el área de manufactura de Manhattanville, va a revitalizar las anteriormente industriales cuatro manzanas desde la calle 125/129 hasta la calle 133, entre Broadway y la Avenida 12, y tres pequeñas manzanas a lo largo del lado este de Broadway, desde la calle 131st hasta la calle 134, convirtiéndolas en un centro ambientalmente sostenible y de acceso público para la vida académica y cívica, tejido con las fibras de la comunidad del Oeste de Harlem.

## Alcance del proyecto

La primera fase del proyecto incluirá el Centro de Ciencias Jerome L. Greene, el Centro para las Artes Lenfest, un nuevo local para la Escuela de Negocios de Columbia, y El Foro. Las fases posteriores harán hincapié en los estudios interdisciplinarios, como la ingeniería biomédica, la nanotecnología, la biología de sistemas, y los estudios urbanos y de población, así como viviendas para estudiantes de postgrado y profesores.

## Actuales Actividades de Construcción

### El Foro

Los ocupantes ya se han mudado. Lista de verificación y verificación de sistemas, y capacitación continúan.

### Las bases de la Fase 2

El contratista de la base está llevando a cabo el siguiente: concreto en la cubierta de metal. Es sistema de control de agua está en funcionamiento.

### Escuela de Negocios de Columbia

Las dos nuevas instalaciones de la Escuela de Negocios de Columbia, el Centro Ronald O. Perelman para la Innovación en los Negocios y Edificio Henry R. Kravis, están actualmente en construcción por encima de la Fase 2 del proyecto de Fundamentos. Se anticipa que estén listos para diciembre de 2021. Ha iniciado el levantamiento de las estructuras de acero para Edificio Henry R. Kravis.

### Demolición en la Calle 132

El antiguo edificio de Tuck-it-Away y el antiguo complejo de apartamentos adyacente, en la esquina de la calle 132 y Broadway están programados para ser demolidos en el verano de 2019. Los lugares actualmente se encuentran en proceso de instalación de puentes en las aceras y andamios.

## Visite The Forum

Siéntese y relájese en The Forum. La señal Wi-Fi gratuita está disponible en el primer piso del edificio and y hay bastantes asientos disponibles. El horario del edificio es de 8:00 a.m. a 8:00 p.m. ¡Venga y compruébelo!



## Noticias Comunitarias

**Columbia Sirve de Anfitrión a Varios Eventos Comunitarios en su Campus de Manhattanville el 8 de Diciembre**



*El próximo Sábado de Ciencia en el Education lab está programado para el 8 de diciembre de 1:00 p.m. a 4:00 p.m. (Crédito de la Foto: Lou Rocco)*

Las familias y miembros de la comunidad están invitados a pasar el día en el campus de Manhattanville de la Universidad de Columbia el sábado, 8 de diciembre de 11:00 a.m. a 6:00 p.m. para disfrutar de una serie de eventos especiales para aprender sobre el cerebro, crear arte y más. Varios eventos se llevarán a cabo durante el transcurso del día en el Centro de Ciencias Jerome L. Greene, el Centro Lenfest para las Artes y The Forum. Todos los eventos son gratuitos y abiertos al público, pero se recomienda registrarse para algunos de ellos. The Café at The Forum estará abierto desde las 12:00 p.m. a las 5:00 p.m. Lea a continuación para obtener más información sobre los eventos del día.

### Sábado de Ciencia: Vamos a Movernos

1:00 p.m. – 4:30 p.m. (Puede venir en cualquier momento)

*Centro de Ciencias Jerome L. Greene—Education Lab*

609 West 129th St.

Venga a curiosear, juegue y aprenda cómo su cerebro le dice a su cuerpo que se mueva en este evento familiar interactivo. Se recomienda registrarse pero no es obligatorio. Visite [zuckermaninstitute.columbia.edu/saturday-science](http://zuckermaninstitute.columbia.edu/saturday-science) para mas información.

*(El artículo continúa en la página 3)*

## Qué Se Puede Esperar

Aunque los contratistas planean cuidadosamente dividir en etapas las actividades de construcción para reducir al mínimo las molestias a la comunidad que rodea a la construcción, la naturaleza del trabajo de construcción es tal que algunas inconveniencias se van a producir. La comunidad debe esperar que las siguientes situaciones se presenten en los meses venideros:

- Las horas regulares de trabajo son: 7:00 AM - 6:00 PM, de lunes a viernes. Puede que se tenga que trabajar durante el fin de semana.
- El cierre de ciertos carriles de tráfico, carriles de estacionamiento, aceras y pasos peatonales incluyendo:
  - Se prohíbe el estacionarse o detenerse en la calle 125, entre Broadway y la calle 129.
  - Ya está en efecto una zona de no estacionamiento en el lado oeste de Broadway, desde la calle 125 hasta la calle 129.
  - La acera de Broadway está abierta desde la calle 129 hasta la calle 130. La línea de estacionamiento de Broadway es una zona de no estacionamiento.
  - Está cerrada la calle 131 entre Broadway y la avenida 12 y permanecerá cerrada hasta principios del 2019.
  - La calle 130 entre Broadway y la 12ª Avenida es una zona de no estacionamiento.

## Servicios y Beneficios para la Comunidad

Para acceder al sitio web de los [Servicios Comunitarios](#) de la Universidad de Columbia, por favor visite: [manhattanville.columbia.edu](http://manhattanville.columbia.edu) haga clic en "Comunidad" (Community) en el menú de navegación.

## Las Empresas Propiedad de Minorías, de Mujeres, y los Negocios Locales y la Fuerza Laboral

Columbia ha hecho un compromiso significativo con las minorías, las mujeres, y la comunidad local en lo referente a las contrataciones y la fuerza laboral en la construcción, durante todo el curso del proyecto: las contrataciones para la construcción con los negocios propiedades de minorías, mujeres y locales de un 35 por ciento y una meta de un 40 por ciento en la contratación de la fuerza laboral proveniente de esas comunidades. Trabajando con contratistas y trabajadores en el área de la construcción, Columbia está trabajando para mejorar el rol que, tanto las empresas propiedad de minorías, de mujeres y locales, así como los trabajadores, desempeñan en la construcción del nuevo campus. Todas las cifras representan servicios no especializados en la construcción y materiales relacionados.

### Contratación para la Construcción

En el segundo trimestre del 2018 (del 1º de abril al 30 junio), Columbia pagó \$20,118,549 a empresas propiedad de minorías, de mujeres y locales, lo cual representa el 41 por ciento del total gastado en la construcción. \$10,466,503 de esa cifra fue pagado a compañías locales.

Acumulativamente a partir del 1 de agosto de 2008 al 30 de junio de 2018, Columbia pagó \$269,045,294 a las empresas propiedad de minorías, de mujeres o locales, lo que representa el 42 por ciento del gasto total de la construcción, excluyendo la cantidad pagada a la empresa gerente de construcción. \$137,382,961 de esa cifra se pagó a empresas locales.

### La Fuerza Laboral en la Construcción

En el segundo trimestre del 2018 (del 1º de abril al 30 junio), la mano de obra de la construcción proveniente de las minorías, las mujeres y local entregó un total de 50,862 horas de trabajo, lo que representa el 60 por ciento del total de horas de mano de obra para la construcción en el nuevo campus de Manhattanville. 4,241 horas de esa cifra fueron llevadas a cabo por la mano de obra local.

Acumulativamente a partir del 1º de agosto de 2008 al 30 de junio de 2018, la fuerza laboral de la construcción proveniente de las minorías, las mujeres y local entregó un total de 1,581,310 horas de trabajo, lo que representa el 50 por

ciento del total de horas de mano de obra para la construcción en el nuevo campus de Manhattanville. 265,730 horas de esa cifra fue llevada a cabo por la mano de obra local.

## Empleos y Oportunidades

A medida que el proyecto avanza, se espera que más oportunidades para las personas con una amplia gama de habilidades y experiencia en los próximos años.

Estamos trabajando con nuestros socios en la construcción Lendlease (en las bases de la Fase 2) y Turner Construction (escuela de Negocios) para ayudar a las personas interesadas en el empleo con las empresas constructoras que actualmente trabajan en Columbia. Para obtener más información, comuníquese con la Oficina Comunitaria de Empleo en la siguiente página de internet [manhattanville.columbia.edu/Jobs-opportunities](http://manhattanville.columbia.edu/Jobs-opportunities).

## Información Adicional

Este boletín y las actualizaciones semanales sobre las actividades de construcción estarán disponibles en la siguiente página de internet [manhattanville.columbia.edu](http://manhattanville.columbia.edu), en el área de la construcción y en varios lugares en toda la zona de Manhattanville.

Si tiene cualquier pregunta sobre las actividades de construcción, le invitamos a que llame al Centro de Servicios a Facilidades de la Universidad de Columbia al (212) 854-2222, 24 horas al día, 7 días a la semana, o envíenos un correo electrónico a [proj@columbia.edu](mailto:proj@columbia.edu). Para más información y para inscribirse para recibir las actualizaciones por correo electrónico, o para las oportunidades de licitación venideras visite la página: [manhattanville.columbia.edu](http://manhattanville.columbia.edu).

## Proyectos de Construcción en el Área, No Relacionados a Columbia

- El Departamento de Transporte de la Ciudad de Nueva York lleva a cabo el recubrimiento de protección del viaducto de Riverside Drive desde St. Clair Place hasta la calle 135, por favor póngase en contacto con el Enlace Comunitario Hugh Smith al 917-434-1385 o por correo electrónico a [riversideviaduct@gmail.com](mailto:riversideviaduct@gmail.com).

## Voluntarios Sirven un Banquete de Pre-Acción de Gracias a las Personas Mayores del Área Local



La Universidad de Columbia y otros voluntarios locales sirvieron un banquete antes del Día de Acción de Gracias a más de 115 adultos mayores de cinco centros para personas mayores en el área de Manhattanville en la Iglesia de Riverside el martes, 20 de noviembre. Más de 35 voluntarios de Columbia, del West Harlem Development Corp, el Cuartel 26 de la NYPD, Turner Construction y Riverside Church se unieron al almuerzo festivo. Los adultos mayores se fueron satisfechos con la buena comida, entretenidos y con una bolsa de regalo decorativa de Acción de Gracias.

## Columbia Sirve de Anfitrión a Varios Eventos Comunitarios en su Campus de Manhattanville el 8 de Diciembre – continúa de la página 1

[El Clima Importa: Fomentando la Alfabetización, Rompiendo las Barreras de las Comunicaciones](#)

11:00 a.m. – 4:30 p.m. (Las presentaciones comenzarán cada media hora con un descanso de 12:30 p.m. a 1:00 p.m.)

### El Foro

West 125th St. and Broadway

Venga a escuchar algunos de los temas más candentes sobre el clima, transmitidos en un lenguaje sencillo, por nuestros estudiantes de Clima y Sociedad en el Departamento de Ciencias de la Tierra y del Medio Ambiente. Los temas incluirán el aumento del nivel del mar, los cambios en el comportamiento de los huracanes, la comprensión de los incendios forestales en el oeste de los E.U. y la creciente rareza del clima en nuestra propia parte del mundo.

[Posando la Modernidad: El Modelo Negro desde Manet y Matisse hasta Hoy](#)

12:00 p.m. – 6:00 p.m.

*Centro Lenfest Para las Artes – Galería de Arte Wallach de Columbia*

615 West 129th St.

Esta exposición explora los cambiantes modelos de representación de la figura negra como elementos centrales para el desarrollo del arte moderno. Las interacciones y las influencias de los modelos con pintores, escultores y fotógrafos se resaltan a través de fotografías de archivo, correspondencia y películas. Visite <http://bit.ly/PosModnty> para mas información.

[Young Writers Presenta](#)

12:30 p.m. – 4:30 p.m.

*Centro Lenfest Para las Artes – La Sala de Proyección Katharina Otto-Bernstein*

615 West 129th St.

Estudiantes del Centro Double Discovery de la escuela secundaria local, Escuela Frank Sinatra para las Artes, la High School of Fashion Industries, el Project Morny, así como Our Word, en el programa Columbia Artist/Teacher (CA/T) leen sus propios trabajos originales. **Por favor regístrese para este evento en esta página** <https://lenfest.arts.columbia.edu/events/young-writers-present>.

[Día Familiar](#)

1:00 p.m. – 3:00 p.m.

*Centro Lenfest Para las Artes – Galería de Arte Wallach de Columbia*

615 West 129th St.

¡Una tarde de diversión y arte solo para familias! Aprenda sobre el simbolismo/lenguaje secreto de las flores a medida que crea “pinturas” en óleos al pastel. Descubra cómo se puede usar una línea simple para crear un retrato. Tome turnos para ser modelo y artista en esta actividad fotográfica para parejas de amigos o familiares. Visite <https://wallach.columbia.edu/family-programs> para mas información.

[BioBus](#)

1:00 p.m. – 4:00 p.m.

*Localizada fuera de The Forum*

West 125th St. and Broadway

Los estudiantes descubren la emoción de la ciencia práctica a bordo de nuestros Laboratorios Móviles, equipados con microscopios de última generación y atendidos por científicos. El autobús estará estacionado fuera de The Forum. Visite <http://www.biobus.org> para mas información.

**Actualización de diciembre 2018**

**Página 3 de 4**

## Noticias Comunitarias

### La Fundación Delta Dental Community Care Otorga una Subvención para Apoyar a la Unidad Dental Móvil que Atiende a Niños en el Norte de Manhattan y el Bronx



*La furgoneta dental de la Universidad de Columbia ofrece cuidado dental a niños del alto Manhattan y del Bronx. (Crédito de la Foto: Jorg Meyer)*

La Fundación Delta Dental Community Care otorgó a la Facultad de Medicina Dental de la Universidad de Columbia (CDM, siglas en inglés) una subvención de \$585,000 para comprar una nueva clínica dental móvil para atender a niños en Harlem, Washington Heights, Inwood y el Bronx a través del programa Community DentCare de la facultad.

El nuevo vehículo, que reemplaza un modelo obsoleto, ayudará a CDM a mejorar el acceso a la atención dental para los niños sin acceso, muchos de los cuales dependen de la clínica como su única fuente de atención de salud oral. También llegará a sitios previamente inaccesibles, reducirá los costos y actualizará la clínica con equipos de última generación diseñados específicamente para CDM. En la actualidad, la clínica móvil de DentCare visita casi 70 instalaciones que incluyen programas de Head Start, guarderías infantiles y de crianza, y brinda más de 3,000 visitas dentales por año, independientemente de la capacidad de pago.

A través de seis clínicas escolares en comunidades marginadas, DentCare brindó aproximadamente 26,000 visitas dentales, en los últimos tres años. El programa también ofrece exámenes de salud bucal para ancianos en centros comunitarios locales.

“Como el mayor proveedor de atención de salud bucal en nuestras comunidades del alto Manhattan, la Universidad de Columbia confía en nuestra clínica móvil para atender a los niños más necesitados”, dijo Christian S. Stohler, DMD, DrMedDent, decano de la Facultad de Medicina Dental de la Universidad de Columbia y vicepresidente del Centro Médico Irving de la Universidad de Columbia. “La generosidad de Delta Dental nos ayudará a mejorar nuestras instalaciones y nuestro alcance. Estamos profundamente agradecidos por su generosidad”.

“La misión de nuestra Fundación es aumentar el acceso a la atención dental de calidad y no podríamos hacerlo sin socios dedicados como la Universidad de Columbia”, dijo Karen Robinson, vicepresidente de asuntos corporativos de Delta Dental y directora ejecutiva de la Fundación Delta Dental Community Care. “Juntos, podemos lograr un impacto duradero para mejorar la salud y mejorar la vida de los niños y adultos en Nueva York”.

La subvención es una de 20 que fueron otorgadas en Nueva York este año por la Fundación Delta Dental Community Care para ayudar a mejorar la salud oral de niños y adultos en desventaja al eliminar las barreras a la atención dental de calidad. Desde su inicio en 2011, la Fundación ha otorgado más de \$2.5 millones en subvenciones a organizaciones en todo Nueva York.

 **COLUMBIA UNIVERSITY**  
Facilities and Operations

(continúa detrás)

# Imágenes del Progreso en la Construcción



Escuela de Negocios de Columbia, mirando hacia el norte



El Centro Lenfest para las Artes (izquierda) e el Centro de Ciencias Jerome L. Greene y el Foro, con el Pequeña Plaza en primer plano



El Forum, mirando hacia el norte (Crédito de la Foto: Frank Oudeman/Columbia University)



Vista aérea mirando hacia el noreste

## Alianzas Sostenibles

